

# Tramin & Latium Termeno & Lazio

Edle Weine mit regionalen Köstlichkeiten | vini pregiati con specialità regionali.

Schloss Rechtenthal/Castello Rechtenthal | **29.5.2010** | Tramin/Termeno

Beginn um 17 Uhr – ab 22 Uhr Wine-Party | Inizio alle ore 17 - dalle ore 22 Wine-Party

SÜDTIROLER  
WEINSTRASSENWOCHEN  
11.05. - 12.06.2010  
*vino in festa*





## Wenn der Traminer mit der Römerin ...

..., dann flammt eine antike Liebe wieder auf. Bereits unter Kaiser Tiberius labten sich die Römer am Wein, der an den Leiten und Büheln Tramins gedieh, ganz nahe dort, wo heute das Kirchlein St. Jakob steht. Obwohl die Bürger der „ewigen Stadt“ damals, wie auch heute, selbst ausreichend Weinvorräte aus merklich näher gelegenen Gegenden beziehen hätten können, vermochte der Traminer Wein die Herzen der Städter besonders zu erfreuen: Hier liegt der Ursprung der rätisch-römischen Weinbeziehung. Beziehungen müssen bekanntlich gleichsam gepflegt werden, wie ein guter Wein: Anlässlich der diesjährigen Weinwochen darf unser Verein „Gewürztraminer“ die Weinbauregion Lazium als Ehrengast begrüßen. Exzellente Winzer stellen außergewöhnliche Weine vor; typische Spezialitäten werden unseren Gaumen verwöhnen. In Zusammenarbeit mit dem Hotel „La Pace“, dem Restaurant „Il San Michele“ aus Serrone, dem „Istituto professionale di stato per i servizi alberghieri e della ristorazione“ und dem Hotel „Tirolerhof“ mit Chef Armin Pernstich aus Tramin, haben Sie die Möglichkeit, kulinarische Köstlichkeiten der beiden Regionen zu genießen. Zudem bieten wir ein geselliges Rahmenprogramm. Erleben auch Sie das wunderbare, kontrastreiche Zusammenspiel des kraftvollen, rätischen Gewürztraminers mit den sanften, römischen Rotweinsorten.

## Quando Termeno incontra Roma ...

... rinasce un antico amore. Già sotto l'imperatore Tiberio i romani si deliziavano del vino prodotto dalle vigne che si stendevano sui pendii e sulle colline di Termeno, nei pressi del luogo dove oggi sorge la chiesetta di San Giacomo. Sebbene vi fosse la possibilità per i cittadini della "Città Eterna" di procurarsi il vino da zone molto più vicine, gli abitanti dell'Urbe apprezzavano in modo particolare il vino di Termeno. Le relazioni enologiche reto-romane traggono origine proprio da quel periodo.

E visto che le relazioni vanno curate amorevolmente come il buon vino, l'associazione „Gewürztraminer“ ha l'onore di invitare la Regione Lazio come ospite delle settimane enologiche di quest'anno. Eccellenti viticoltori presenteranno i loro straordinari vini, mentre specialità tipiche delizieranno i nostri palati, il tutto in una piacevole cornice conviviale. L'Hotel „La Pace“, il ristorante „Il San Michele“ di Serrone, “l'Istituto professionale di stato per i servizi alberghieri e della ristorazione” e l'albergo „Tirolerhof“ con lo chef Armin Pernstich di Termeno Vi vizieranno con le tipiche specialità delle due regioni.

Lasciatevi sorprendere dall'intensità piena di contrasti che si sprigiona nell'alternare il retico Gewürztraminer aromatico ai rotondi vini romani!





# Programm

## **Tramin & Latium**

Schloß Rechenenthal, Tramin, am Samstag, 29. Mai 2010

Beginn um 17 Uhr mit voraussichtlichem Ende um 22 Uhr.

Teilnahmebeitrag für diese edle Verkostung: 25 Euro

Nach der Verkostung sind alle Gäste zur Abendveranstaltung mit gutem Wein, feiner Musik und entspannter Gesellschaft eingeladen: Ab 22 Uhr bei freiem Eintritt mit offenem Ende.

**Infos:** Der Tourismusverein Tramin/Raiffeisen freut sich, Ihnen Näheres zur Veranstaltung mitzuteilen.

Tel. 0039 0471 860 131 | [info@tramin.com](mailto:info@tramin.com) | [www.tramin.com](http://www.tramin.com)

# Programma

## Tramin & Lazio

Castel Rechenthal, Termeno, sabato 29 maggio 2010

Inizio ore 17 e termine previsto per le ore 22. Contributo per questa pregiata degustazione: 25 euro

A conclusione tutti sono invitati ai festeggiamenti serali con ottimo vino, musica e buona compagnia: dalle ore 22 entrate libere fino a conclusione della serata.

**Informazioni:** Associazione Turistica Termeno/Raiffeisen sarà lieta di darVi tutte le informazioni relative alla manifestazione

Tel. 0039 0471 860 131

info@tramin.com | www.tramin.com



In Zusammenarbeit mit: | In collaborazione con:



Hotel La Pace



Il San Michele



*agroalimentare in rosa*  
*a tavola con i migliori prodotti dell'Agro Pontino*



# Kellerei | Cantina | Weine | Vini

<b>Antiche Cantine Migliaccio -</b>	Fieno Bianco 2009 Fieno Rosso 2007
<b>Az. Agr. biologica I Pampini</b>	Bellone 2009 Cabernet sauvignon 2006
<b>Az. Agr. Ganci</b>	Graicòs IGT Lazio bianco 2009 Circeo rosso 2006
<b>Az. Agr. bio. Marco Carpineti</b>	Capolemole bianco IGT Lazio 2009 Moro bianco IGT Lazio 2008 Os Rosae rosato IGT Lazio 2009 Capolemole rosso IGT Lazio 2008 Olio extravergine 2009
<b>Az. Agr. bio. Paola Orsini</b>	Olio extravergine di oliva biologico DOP Colline Pontine
<b>Poggio Alla Meta s.r.l.</b>	Piluc – Passerina del frusinate IGT 2009 Il vecchio – Cabernet di Atina DOC riserva 2007 Il Giovane – Cabernet di Atina DOC 2009 Rossoallameta – Atina rosso DOC 2008

<b>Sergio Mottura</b>	Orvieto DOC Tragugnano 2009 Grechetto Poggio della Costa Civitella IGT 2009 Grechetto latour a Civitella Civitella IGT 2007 Civitella rosso 2009 IGT Nenfro 2006 Lazio rosso IGT
<b>Az. Agr. Coletti Conti</b>	Arcadia IGT bianco 2009 Hernicus Cesanese del Piglio DOCG Superiore 2008 Cosmato – Frusinate IGT Rosso 2008
<b>Aziende Agricole Del Quarto</b>	Omaggio al maestro bianco 2007 Omaggio al maestro rosso 2007
<b>Terenzi</b>	Colleforma Cesanese del Piglio DOC 2006 Vajoscuro Cesanese del Piglio DOC 2006 Villa Santa Passerina del Frusinate IGT 2009
<b>Colletonno</b>	San Magno Cesanese del Piglio DOC 2007 Collepichio Cesanese del Piglio DOCG 2008 Colle Sape Frusinate IGT 2009



## Associazione “LE VIGNE DEL LAZIO”

**Paolo e Noemia D'Amico**

Falesia 2008 IGT Lazio Bianco  
Seiano 2008 IGT Lazio Rosso

**Sant'Andrea**

Moscato di Terracina Bianco 2008  
Circeo Rosso Preludio

**Giovanni Terenzi**

Vajoscuro 2006 Doc  
Villa Santa IGT Bianco Passerina del Frusinate 2009

**Giangrolami Donato**

Cardito 2008 IGT Bianco Lazio  
Peschio 2007 IGT Rosso Lazio

**Casale del Gigliio**

Antinoo 2008 IGT Lazio  
Petit Verdot 2008 IGT Lazio

**Cincinnato**

Nero Buono IGT Lazio Rosso  
Bellone IGT Lazio Bianco 2009

**Cavalieri**

Diomede 2008 IGT Lazio Bianco  
Rùtilo 2006 IGT Lazio Rosso

**Colacicchi**

Schiaffo IGT Lazio Rosso 2007  
Romagnano Rosso IGT Lazio 2006

**Castel De Paolis**

Quattro Mori 2005 IGT Lazio Rosso  
Frascati Superiore Bianco Doc 2008

**Vigneti Iucci**

Sammichele Doc Atina Rosso  
La Creta Rosso Igt Lazio

**Casale della Ioria**

Torre del Piano 2008 Docg  
Passerina del Frusinate 2009 IGT Lazio

**Fontana Candida**

Frascati Superiore Santa Teresa 2009  
Frascati Superiore Luna Mater 2008



## Tramin Termeno

**Hofkellerei/Cantina**  
**W&G Walch**

Südt. Chardonnay 2009  
Südt. Gewürztraminer 2009  
Südt. Gewürztraminer „Janus“ 2008  
Rotkelchen – Gewürztraminer rosè 2009  
Südt. Kalterersee Auslese „Kinasthof classico  
superiore 2009  
Südt. Lagrein “Janus” 2005

**Weinkellerei /Tenuta**  
**J. Hofstätter**

Barthenau Vigna S. Michele 2008  
De Vite 2009 IGT Vigneto delle Dolomiti  
Südt. Gewürztraminer Kolbenhof 2008  
Südt. Lagrein Steinraffler 2007  
Südt. Vernatsch Kolbenhofer 2009  
Südt. Blauburgunder Barthenau Vigna S. Urbano 2007

## Weingut/Azienda Vitivinicola

### A. von Elzenbaum

Gewürztraminer Blasbichl 2009  
Chardonnay Sand 2009  
Lagrein Grill 2008

### Elena Walch

Gewürztraminer Kastelaz 2009  
Chardonnay Cardellino 2009  
Pinot Bianco „Kastelaz“ 2009  
Merlot Selezione 2008  
Cabernet Istrice 2007  
Lagrein Riserva "Castel Ringberg" 2006

## Kellerei/Cantina

### Tramin

Gewürztraminer Nußbaumer 2009  
Gewürztraminer Vendemmia tardiva Roan 2008  
Stoan 2009  
Vernatsch Freisinger 2009  
Lagrein Urban 2007

## Weingut Kellerei/Tenuta Cantina

### Ritterhof

Gewürztraminer Crescendo 2009  
Pinot Grigio Crescendo 2008  
Sauvignon Ritterhof 2009  
Blauburgunder Crescendo 2006  
Perlhofer Crescendo 2008  
Lagrein Manus 2006

### Brennerei /Distilleria Roner

Verschiedene Destillate - distillati vari

## Privatbrennerei /Distilleria privata

### Plonhof

Williams – Williams  
Apfelbrand Golden – Acquavite di mele Golden  
Traubenbrand Gewürztraminer – Acquavite d'uva  
Gewürztraminer  
Hefebrand Gewürztraminer – Acquavite di feccia  
Gewürztraminer  
Grappa Gewürztraminer  
Grappa Lagrein

# 's Traminer Weinhaus

Casa del vino

[www.wein-suedtirol.it](http://www.wein-suedtirol.it)

39040 Tramin/Termeno  
Weinstraße 15 Strada del Vino  
Tel. 0471 863 225



**BERTOL REINHOLD**

Handwerkerzone • Max Valler • I-39040 Tramin (BZ)  
Tel. 0471 860 631 • Fax 0471 860 915 • [info@bertol.com](mailto:info@bertol.com)



[www.bertol.com](http://www.bertol.com)



WIESEL

Werbergüter (WIS)  
Generalimporteur für Italien

# Egetmann

BAR · BISTRO



Steinacker 27  
39040 Tramin - Termeno BZ  
Tel. +39 0471 863065  
Mobil. +39 335 652 4470  
[www.bistro-egetmann.com](http://www.bistro-egetmann.com)

